



REVUE BELGE DE LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE ÉDITÉE PAR
LA SECTION BELGE FRANCOPHONE DE L'IBBY

Revue Libbylit

Revue professionnelle bimestrielle de la Section
belge francophone de IBBY

N° 85, janv.-fév. 2009

par Isabelle DECUYPER

♥ **PI, PO, PIERROT** / texte de
Chun-Liang, ill. par **Samuel
Ribeyron**

Coll. Belle Ile Formosa

30 p. – 2008 – 14 €

Un éditeur que nous avons eu le plaisir de découvrir au Salon du livre de jeunesse de Montreuil, en novembre dernier. HongFei cultures est une jeune maison d'édition, créée en 2007.

« Nom français d'une maison interculturelle, HongFei signifie en chinois « Grand oiseau en vol » et figure nos esprits voyageurs. De l'est à l'ouest, du nord au sud, nos empreintes invitent les esprits amis à s'envoler, avec nous, vers des horizons toujours renouvelés. HongFei cultures exprime la joie de l'amitié née de la quête d'un soi meilleur.

HongFei cultures façonne la rencontre de textes chinois et d'imaginaires français, sur le thème du voyage à destination de la jeunesse. Depuis 2007, HongFei cultures sélectionne et traduit des textes de littérature chinoise accessibles aux enfants, en les augmentant d'illustrations originales d'artistes français. »

Extrait du site internet de l'éditeur.

L'histoire de *Pi, Po, Pierrot* est inspirée d'une idée de Gambhiro Bhikkhu, moine bouddhiste vivant à Taïwan.

Pierrot a une pierre sur son dos. Il ne sait pas pourquoi il doit la porter mais elle a toujours été là. Dans le royaume où vit Pierrot tout le monde porte une pierre sur son dos, qu'elle soit petite ou grande, lisse ou rugueuse. Les habitants ne se séparent jamais de leur pierre et envoient même leurs enfants à l'école afin d'apprendre à bien porter celle-ci. Tout va donc pour le mieux dans ce royaume jusqu'au jour où la princesse tombe brusquement malade. Seule l'herbe magique *Lingzhi* la guérira. Le problème est que celle-ci pousse uniquement de l'autre côté d'une rivière large et profonde qu'il faut à tout prix traverser ; ce qui n'est guère facile avec des pierres sur le dos. Pi, Po, Pierrot vont tenter l'aventure. Pi se retrouve bientôt noyé. Po part sans sa pierre et s'envole bientôt au-dessus des nuages pour ne plus revenir. Pierrot réfléchit alors pendant deux jours et deux nuits. Le matin du troisième jour, il met en pratique le fruit de ses cogitations... et sauvera la princesse. Chung-Liang nous livre un superbe conte de sagesse orientale, magnifiquement rehaussé par les sublimes illustrations hautes en couleurs, empreintes de douceur et de poésie d'un illustrateur qui n'est pas un inconnu pour nous ; rappelons-nous *Les Deux maisons* paru chez Didier jeunesse. Une histoire originale. Un bel album qui invite à la réflexion. Un éditeur à découvrir ! N'hésitez pas à visiter le site internet. (I.D.)